

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les **décisions** suivantes ont été prises à la réunion du Comité de Concertation permanent le 8 mars :

Couverture sociale pour les étudiants d'été et les attachés

Les prestations offertes aux étudiants d'été seront portées au même niveau que celles dont bénéficient les autres catégories de personnel assurées; les attachés partiellement rémunérés et ceux non rémunérés garderont la possibilité de verser des primes réduites pour des prestations moindres.

Fonds d'entraide

Le budget proposé pour 1989 a été approuvé; l'Association du personnel et la Direction verseront chacune une contribution de 20000 francs suisses.

Révision des circulaires administratives

J.- F. Barthélemy et M. Borghini prépareront des textes révisés qui seront soumis au Comité à des réunions ultérieures. La Fiche d'Information sur les Devoirs, Obligations et Privilèges datée de 1978 sera transformée en Circulaire administrative.

Comité consultatif tripartite sur les Conditions de l'Emploi (TRACE)

La première réunion doit être reportée à juin, le Conseil n'ayant pas encore fixé les mandats des sujets que ce nouvel organe est censé étudier. Les lignes directrices pour l'**Examen quinquennal des traitements du CERN** à effectuer par TRACE ont été approuvées et seront soumises au Comité du Conseil le 27 avril 1989 pour approbation.

Autres sujets discutés

Les mesures prises concernant des candidats au départ anticipé qui avaient écrit au Directeur général pour demander des explications; le besoin de décisions en ce qui concerne l'examen annuel du

STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING

The following **decisions** were taken at the meeting of the Standing Concertation Committee on 8 March :

Health Insurance for Summer Students and Associates

The benefits offered to summer students are to be raised to the same level as for other insured personnel; partially-paid and unpaid associates will retain the option of paying reduced premiums for lower benefits.

Mutual Aid Fund

The proposed budget for 1989 was approved; the Staff Association and the Management will each contribute 20000 Swiss francs.

Revision of Administrative Circulars

J.F. Barthélemy and M. Borghini are to prepare revised texts for presentation to the Committee at later meetings. The Information Sheet on Duties, Obligations and Privileges published in 1978 is to be reissued as an Administrative Circular.

Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE)

The first meeting is to be postponed until June, since Council has not yet agreed on the mandates for the subjects which this new body is to study. The guidelines for TRACE's examination of the **Five-yearly review of CERN salaries** were agreed; they will be submitted to the Committee of Council on 27 April 1989 for approval.

Other topics discussed included

The action taken vis-à-vis some applicants under the Early Departures Scheme who had written to the Director-General requesting explanations; the need for decisions concerning the Staff Review for 1989; the revision of the level of Pension Fund contri-

personnel et des postes pour 1989; la révision du niveau des cotisations à la Caisse de pensions; les vols sur le domaine du CERN; et les congés sabbatiques.

Une réunion extraordinaire du Comité doit avoir lieu le 16 mars pour discuter des conditions de travail des pompiers, des conditions d'emploi des géomètres stagiaires et de l'examen de la politique du personnel au CERN.

COMITE DES PENSIONS

Le Comité des Pensions a tenu le 8 mars sa réunion annuelle commune avec la Commission de Placement.

Il a tout d'abord entendu un compte rendu des débats qui ont eu lieu au Comité des Finances et au Comité du Conseil à propos de la Caisse de Pensions. Il a été demandé à l'Administration du CERN d'entreprendre certaines études visant à définir avec plus de précision le mandat du Comité consultatif tripartite sur les conditions de l'emploi (TRACE), à qui il est prévu de confier ultérieurement l'examen du niveau de la cotisation nécessaire au maintien en équilibre de la Caisse de Pensions. En outre, le Comité des Pensions a convenu de se réunir la semaine suivante pour apporter des modifications à un document définissant le statut et la position de la Caisse dans l'Organisation, en vue de sa présentation au Comité du Conseil lors d'une prochaine réunion. Le Comité du Conseil a nommé M. C. Cuénoud Administrateur de la Caisse de Pensions à compter du 1er juin 1989 et M. R. Hugentobler Administrateur par intérim à compter du 1er mai 1989.

Le Comité des Pensions a ensuite examiné en première lecture le projet partiel du rapport annuel 1988 de la Caisse et pris note du rapport d'activité du gérant du portefeuille pour l'exercice écoulé. Il a également entendu un exposé de M. P. Mollet, expert à la Commission de Placement, présentant la synthèse des opinions émises par les représentants de diverses banques, agents de change et experts sur les perspectives d'évolution des marchés en 1989 et les recommandations qui en découlent quant à la politique à suivre.

L'Administrateur de la Caisse, M. G. Ullmann, a donné lecture des dernières statistiques de la Caisse et a annoncé avec regret le décès de deux bénéficiaires, MM. J. Regard et F. Schneider.

VOLS

Nous constatons actuellement une nette recrudescence des vols de biens appartenant à l'Organisation et plus particulièrement de matériel informatique. En 1988, la valeur du matériel volé a été

butions; thefts on the CERN site; and sabbatical leaves.

A special session of the Committee is to take place on 16 March to discuss the working conditions of firemen, the conditions of employment of trainee surveyors and the review of CERN personnel policy.

PENSIONS BOARD

On 8 March, the Pensions Board held its Joint Annual Meeting with the Investment Committee.

The meeting first heard a report of the discussions in the Finance Committee and Committee of Council concerning the Pension Fund. The CERN Management had been asked to reconsider the terms of reference of TRACE with a view to making them more precise. In due course, it is intended to entrust the Tripartite Advisory Committee on Conditions of Employment (TRACE) with the task of considering the level of contributions needed to keep the Pension Fund in balance. The Pensions Board also decided to hold a meeting the following week to amend a document defining the Fund's status and position within the Organization for subsequent submission to the Committee of Council. The Committee of Council has appointed Mr C. Cuénoud Administrator of the Pension Fund from 1 June 1989 and Mr R. Hugentobler Administrator ad interim from 1 May 1989.

The Board then considered a first draft of part of the Fund's 1988 Annual Report and took note of the progress report for the past financial year given by the manager of the investment portfolio. Mr P. Mollet, as an expert on the Investment Committee, summarized the views of analysts from different banks, brokers and other specialists on expected market trends in 1989 and the strategy recommended as a result.

The Administrator of the Fund, Mr G. Ullmann, presented the most recent statistics relating to the Fund and announced with regret the deaths of two beneficiaries, Mr J. Regard and Mr F. Schneider.

THEFT

We have recently become aware of a definite increase in theft of the Organization's property, especially computer equipment. In 1988, the value of property stolen was more than double the 1987

plus du double de celle de 1987. Depuis le début de cette année, il y a déjà eu un grand nombre de vols dont certains commis avec effraction.

Le Directoire, le 'Management Board', le Comité de Concertation Permanent et divers responsables sont préoccupés par ce problème. Je suis certain qu'il en est de même pour tous les collaborateurs du CERN, utilisateurs ou titulaires.

Les équipements du CERN nous sont confiés pour nous permettre d'accomplir notre travail et nous en sommes personnellement et collectivement responsables.

Si vous ne le faites déjà, je vous demande de prendre toutes les précautions nécessaires, notamment :

- en ne laissant pas les équipements sans protection dans les bureaux ou ateliers;
- en fermant à clef les armoires et portes des locaux et bureaux, y compris aux heures de déjeuner et pendant les moments où aucune surveillance n'est assurée.

En cas de disparition/vol, afin de permettre à l'Organisation de prendre les mesures nécessaires dans les meilleurs délais, il est impératif de contacter **immédiatement** le Service d'enregistrement (tél. 6622), bâtiment 33, bureau R-012 pour faire une déclaration et de vous y rendre pour la signer au plus vite. Ce bureau est ouvert les jours ouvrables de 08.00 h à 17.00 h sans interruption. En dehors de ces heures, vous devez vous adresser au Service du Feu, soit en téléphonant au 4444, soit en vous présentant personnellement (bâtiment 65).

J'espère que chacun aura à cœur de contribuer à une meilleure protection des biens de l'Organisation.

Le Chef de l'Administration

AU DOMAINE DU CERN

Il est rappelé aux membres du personnel que des règles existent concernant l'accès au domaine du CERN; ils sont priés de bien vouloir s'y conformer.

EXTRAIT des procédures d'accès au CERN
(disponibles auprès des secrétariats de division) :

« Les entrées sont surveillées par des agents d'une firme privée liée au CERN par un contrat.

Ces agents sont mandatés par le CERN, dans l'exercice de leurs fonctions, pour vérifier l'identité des personnes, contrôler les véhicules et les biens transportés.

3.1 MEMBRES DU PERSONNEL DU CERN

3.1.1 Documents d'identité

Les membres du personnel doivent présenter, à la demande du gardien, **un** des documents suivants :

figure. Since the beginning of this year there has been a large number of thefts, some involving break-ins.

The problem is a source of concern to the Directorate, the Management Board, the Standing Concertation Committee and other responsible bodies. I am sure that the same can be said of all at CERN, whether users or members of staff.

CERN equipment is entrusted to us so that we can carry out our work and we are individually and collectively responsible for it.

If you do not already do so, please take all the necessary precautions. In particular:

- do not leave equipment unprotected in offices or workshops;
- lock cupboards, offices and buildings during the lunch-hour and at all other times when there is no one on the premises.

In case of disappearance or theft, to enable the Organization to act promptly it is essential that you contact the Registration Service (tel. 6622, Building 33, Office R-012) to make a statement **immediately** and that you go there to sign it as soon as possible. The office is open on working days from 08.00 to 17.00 hrs, including lunchtimes. Outside these hours, contact the Fire Service, either by telephoning 4444 or by going there in person (Building 65).

I hope that everyone will make an effort to improve the protection of the Organization's property.

Head of Administration

ACCESS TO CERN SITES

Members of the personnel are reminded of the rules concerning access to the site and are asked to conform to these.

EXTRACT from CERN access procedures (available from Divisional secretariats) :

“ The entrances are controlled by the employees of a private firm hired by CERN under contract.

The security guards are authorized by CERN, as a normal part of their duties, to carry out personal identity checks, and to examine vehicles and goods being transported.

3.1 MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL

3.1.1 Identity documents

The members of personnel must, on the

a. Documents délivrés par les Etats-hôtes

- Carte de légitimation ou Attestation de fonctions (photocopie en cas de renouvellement) délivrée par le Département fédéral des Affaires étrangères (Suisse)

ou

- Carte spéciale ou Attestation de fonctions (photocopie en cas de renouvellement), délivrée par le Ministère des Affaires étrangères (France).

b. Documents délivrés par le CERN

- Attestation délivrée par la Division du Personnel (Service des Boursiers et Attachés) à ceux qui n'ont pas droit à un document de légitimation d'un Etat-hôte
- ou
- Carte d'accès perforée délivrée par le Groupe des Services généraux permettant de se rendre dans les zones de restrictions
- ou
- Carte d'accès magnétique délivrée par le Groupe des Services généraux. »

Groupe des Services généraux / DA

request of the security guard, present **one** of the following documents :

a. Documents issued by the Host States

- 'Carte de légitimation' or 'Attestation de fonctions' (or a photocopy if being renewed), issued by the Federal Department of Foreign Affairs (Switzerland),

or

- 'Carte spéciale' or 'Attestation de fonctions' (or a photocopy if being renewed), issued by the Ministry of Foreign Affairs (France) .

b. Documents issued by CERN

- 'Attestation' issued by Personnel Division to those who are not entitled to an identity document from a Host State
- or
- a punched access card issued by General Services Group, allowing access to restricted zones,
- or
- magnetic access card, issued by General Services Group. »

General Services Group / DA

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 29 March

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium

Use of high currents and liquid metals - particle focusing devices

by G. SILVERSTROV / Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk, USSR

For many years, there has been a program of development of high current lithium lenses and magnetic horns for antiproton and positron production at the Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk. In collaboration with CERN and FNAL, new devices, involving high currents and liquid metals, are now being studied. These include lithium lenses for high repetition rates or large diameters, a quadrupole magnet for the final focus system at an electron/positron collider, and both a liquid metal jet and a conducting target for antiproton production.

Wednesday 29 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Stability of matter

by W. THIRRING / Vienna

There are three notions of stability, namely stability against implosion, explosion and thermodynamic stability. They are expressed mathematically by the homogeneity, subadditivity and convexity of the thermodynamic energy. A simple theorem says that each pair of these properties implies the third. Its physical implications for various systems will be discussed.

Thursday 30 March

SPECIAL SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium*

Status of the Chicago Air Shower Array (CASA)

by L. ROSENBERG / University of Chicago

The Chicago Air Shower Array (CASA) is a large-area surface scintillator array designed to study PeV sources. The complete detector will have more than 1000 detection stations distributed on a square grid 15 m apart. The first 49 stations are commissioned, and together with the University of Michigan underground muon detectors, constitute a powerful instrument for the study of point sources. We report our current status, and progress towards construction of the full array.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Monday 3 April

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room

Use of an expert system for monitoring & control of the L3 experiment

by Jean-Marie LE GOFF / CERN-EF

The L3 SLOW CONTROL is responsible for checking all the major physics parameters involved in the SAFE operation of the L3 experiment, including GSS (General Safety System for people) and LEP MACHINE parameters. It should permanently fulfill its safety role regardless of the activities of the experiment and the machine. The algorithmic approach appeared to be unable to cope with the modularity of the working conditions and the needs of expendability of our system. Therefore as a solution we propose a complete and flexible package based on the open configuration of an expert system completely integrated in a real time software environment transparent to a VMS user.

Monday 3 April*

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Development of high brightness H^- sources

by K. N. LEUNG / Senior Staff Scientist,
Lawrence Berkeley Laboratory

A small multicusp source has been developed at LBL to generate volume produced H^- ion beams in pulsed operation. To obtain high H^- current densities, this source requires relatively high gas pressure and high discharge power. Experiments have been conducted to improve the arc and gas efficiencies, the beam pulse shape and the H^- to electron ratio in the extracted beam. The biggest improvement is achieved by adding cesium to the source, resulting in a five-fold increase in the extractable H^- current and a substantial drop in the e/H^- ratio. In order to improve the lifetime of the cathode, both filament and coaxial type LaB₆ cathodes have been operated successfully in this H^- source.

* Please note unusual day!

Tuesday 4 April

TECHNICAL PRESENTATION

14.00 to 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Scan Electric (S), a company in the ABB (Asea-Brown Boveri) group, specializes in export of any kind of equipment within the electronic and electro-technical area and can offer special design solutions to fulfil your specifications.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 4 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The electric dipole moment of the neutron

by B. GAVELA / Univ. Autonoma de Madrid

Recent experimental data suggesting a large neutron EDM, at the 10^{-25} e.cm. level, will be discussed. Its implication for the standard $SU(3) \times SU(2) \times U(1)$ model and for supersymmetry will be analysed. Left-Right symmetric theories and Higgs models of CP violation will be considered briefly.

Mercredi 5 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

à 09.30 h – Salle de conférence EF
bât. 13, 2-005

Sicli, Matériel-Incendie SA (CH), propose un exposé sur le nouveau système de détection thermique linéaire de Alison Control Inc. (USA), indiquant à la centrale la distance, par rapport à cette dernière, où se situe l'élévation de température.

Langue : anglais (questions possibles en français)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Mercredi 5 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 12.00 h & 14.00 à 16.00 h
bât. 17, 1-007

Philips SA (CH/D/NL/S/USA) présente sa gamme d'instruments de test et de mesure : oscilloscopes, multimètres portables et de laboratoire, analyseurs logiques, testeurs, calibrateurs, générateurs de fonctions et d'impulsions, compteurs et fréquencesmètres, systèmes d'instrumentation (interfaces et logiciels sur PC), mesures de température, tables traçantes et plotters.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 5 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

ARCHON - Architecture for cooperative heterogeneous on-line systems : a CERN-PS ESPRIT-2 collaboration

by Paul SKAREK / CERN-PS

This collaborative project, financed over five years, concerns issues like distributed artificial intelligence, distributed operating systems and real-time aspects of operating and expert systems. More specifically, it involves the co-operation of systems like databases, process control systems and expert systems, and the development of software tools to achieve such a cooperation in a standard fashion. The talk will give

a general description of this project, and CERN contributions and expectations in particular.

Wednesday 5 April

LEAR DISCUSSION MEETING

at 16.30 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Future of LEAR and 'LEAR Physics'

Thursday 6 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Search for a Neutral Higgs Particle in the decay sequence $K_L^0 \rightarrow \pi^0 H^0$, $H^0 \rightarrow e^+ e^-$

by Harry NELSON / CERN-EP

The Standard Model predicts the existence of a neutral Higgs boson, H^0 , and predicts its couplings to matter, but does not predict its mass. Experimental and theoretical arguments against a light Higgs have recently become less convincing. If the Higgs is kinematically accessible, then the decays of the K_L^0 are one of the best places to observe it. We present the data from the NA31 experiment at CERN.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

Mardi 4 avril

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 h précises – Amphithéâtre
(jusqu'à environ 22.00 h)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles à personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations Publiques
Tél. 2722

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CHANGEMENT DU NUMERO DE TELEPHONE DU CERN

Avec effet à partir du **22 AVRIL 1989**, le numéro de téléphone actuel du CERN,

le 83 61 11 sera remplacé par le 767 61 11

Par conséquent, les personnes appelant un correspondant au CERN devront composer le 767 avant le numero interne actuel. Nous vous prions d'informer les personnes qui vous appellent régulièrement de ce changement de numéro.

Nos lignes de sélection directe seront interrompues entre le 21 avril à 23.00 h et le 22 avril à 12.00 h au plus tard.

Section Téléphones et Télex
Division DD

CHANGE OF CERN TELEPHONE NUMBER

With effect from **22 APRIL 1989**, CERN's general telephone number will change from

83 61 11 to 767 61 11

Therefore if you wish to phone someone at CERN you will have to dial 767 followed by the present internal number. Please inform the people who telephone you regularly of this change of number.

All direct telephone lines will be interrupted between 23.00 hrs on 21 April until 12.00 hrs at the latest on 22 April.

Telephone and Telex Section
DD Division

TIS

La Commission TIS vient de faire paraître un Bulletin de Sécurité suite à un accident d'électrification. Ce bulletin, disponible auprès de tous les secrétariats de division et de la Commission TIS, comporte un message essentiel :

**à toutes les personnes
présentes sur le domaine du CERN :**

**Dans tous les cas d'urgence,
appelez le 18**

ou

décrochez un téléphone rouge

pour appeler le Service Secours et Feu du CERN

Ce geste doit être considéré comme un devoir professionnel en cas d'accident impliquant des personnes. Le Service des Ambulances et un appui médical sont toujours prêts à intervenir. Les véhicules et pompiers sont en liaison radio permanente avec le central d'alarme. Même si vous estimez que le cas est bénin et ne nécessite pas de soins urgents, appelez les secours professionnels CERN disponibles 24 heures sur 24.

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL

Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1100.- for this period. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service (exclusively by using the slip below). Please do not telephone. Completed application forms must be returned to this Service by 8 May at the latest. The results of the selection are expected to be available by end of May.

Fellows and Associates Service
Personnel Division



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel'.

Name Division

TIS

The TIS Commission has recently published a Safety Bulletin following an electrical accident. This Bulletin, available at all Divisional Secretariats or from TIS, contains an important message :

**for everyone
present on the CERN sites :**

**In all emergencies,
dial 18**

or

lift a red telephone

to call the CERN Fire and Rescue Service

This action is a professional duty following any accident involving people. The Ambulance Service with medical support is always available. All vehicles and firemen are in radio communication with the alarm centre. Even if you believe only minor first aid is needed, ask for professional help from the CERN rescue service, available 24 hours a day.

IN MEMORY OF ERNST MICHAELIS

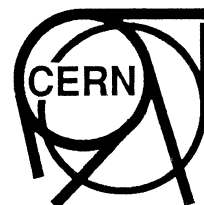
It was with great sadness that his many friends and colleagues in CERN learnt of the death on 17 March of Dr Ernst Michaelis. He joined CERN in 1957, just in time for the first beam at the new 600 MeV synchrocyclotron of which he later became the Division Leader, and it was his dynamic leadership that resulted in the successful SC improvement programme of the mid-1970s. He spent his last few years at CERN engaged in experimental physics until his retirement in the early 1980s, but he continued an active physics career in Oxford after he left Geneva.

We will all miss Ernst and his calm analysis of problems. In particular, I think we will retain the fond memory of a real 'gentleman'.

Brian Allardyce

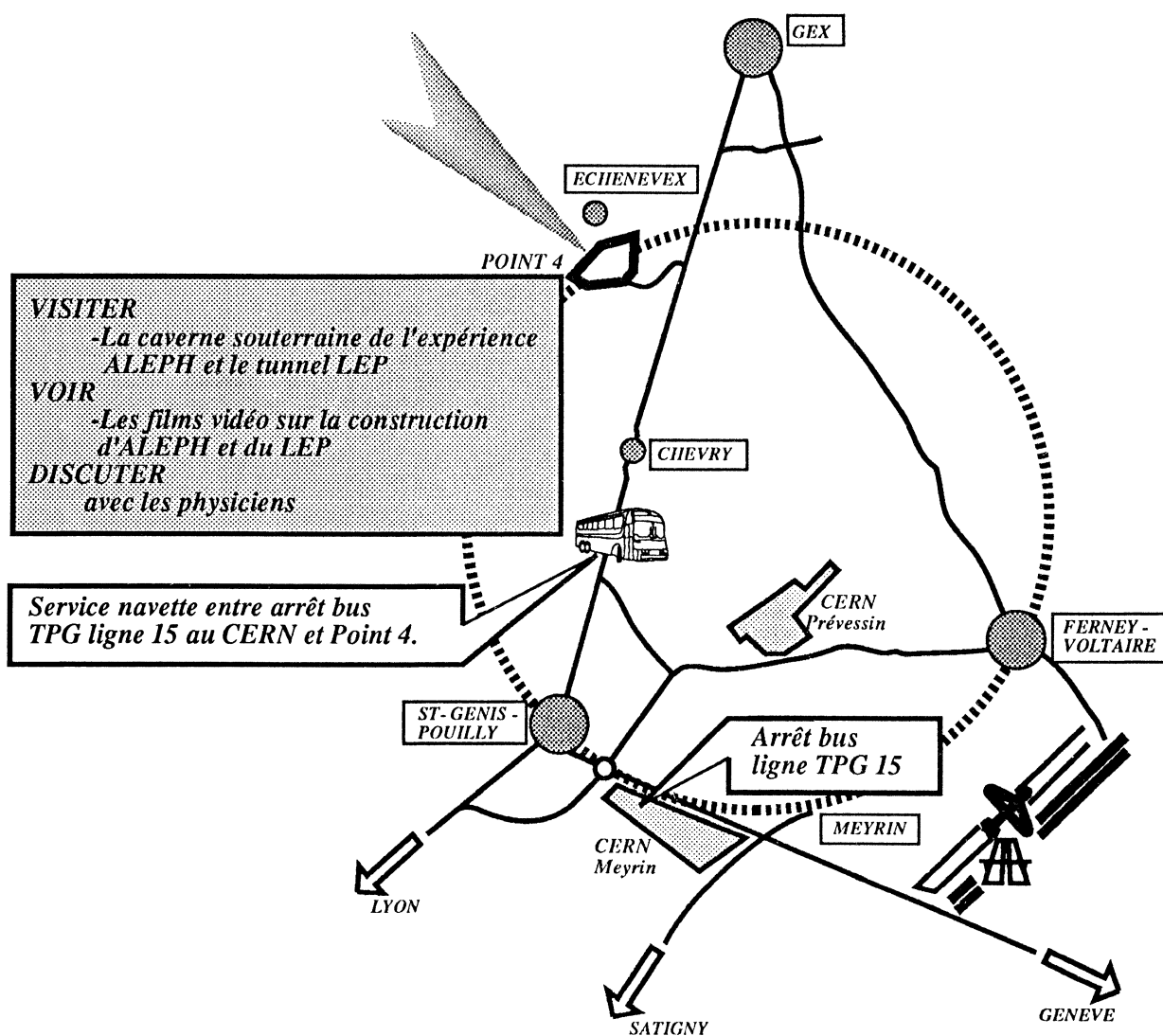


PORTES OUVERTES DE L'EXPERIENCE ALEPH AU LEP



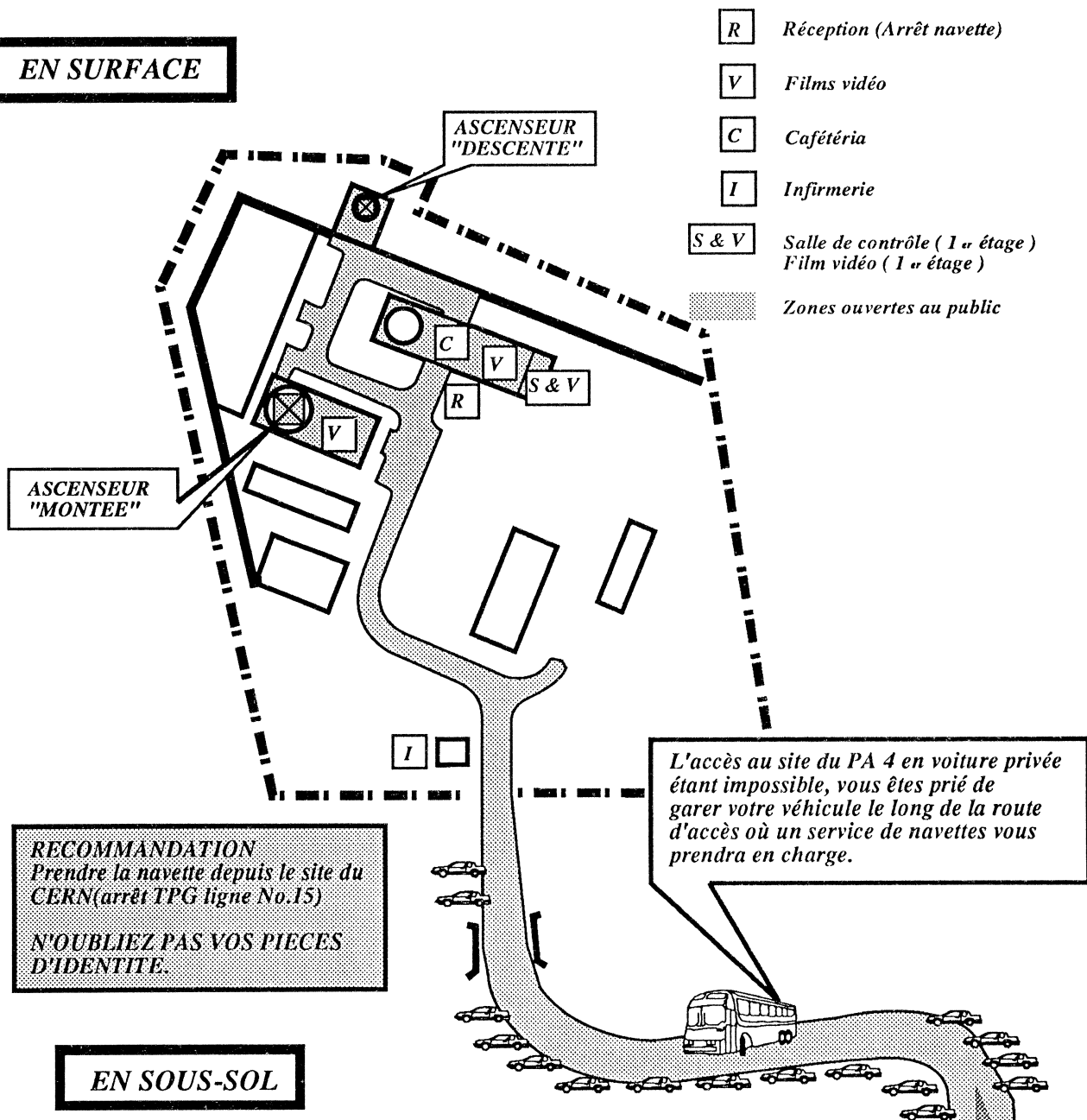
à Echenevex - le samedi 15 avril 1989

de 10.00 à 19.00

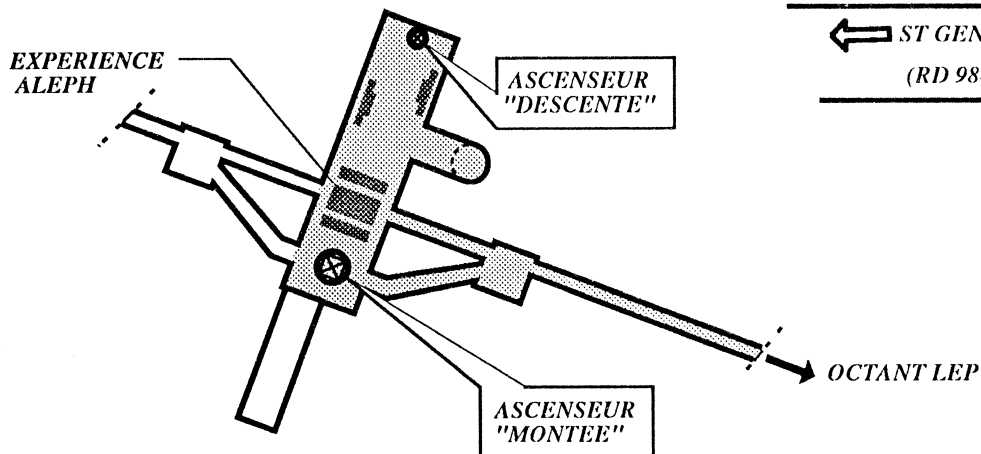


PLAN DU SITE DE L'EXPERIENCE ALEPH

EN SURFACE



EN SOUS-SOL



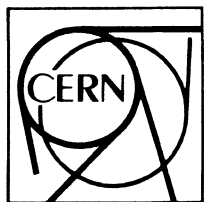
ST GENIS
(RD 984 C)

GEX

ACCES AU
POINT 4

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

1989 !

***Joyeuses
Pâques***

***Happy
Easter***

1989 !

ELECTION DES CANDIDATS AU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 5 du nouveau Règlement du Fonds d'Entraide (de septembre 1987) et suite aux appels parus dans le Bulletin Hebdomadaire, 8 personnes ont présenté leur candidature.

Quatre postes sont à pourvoir cette année parmi les candidats suivants : 3 statutairement et 1 démission.

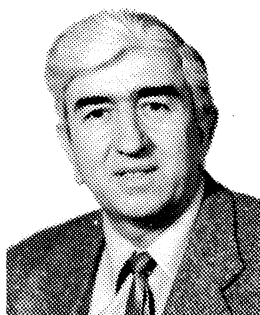
BEETSCHEN-BUTTAY Françoise
Division EF
59 ans, Mariée, 1 enfant
Entrée au CERN en 1961
Secrétaire
Membre sortant



BRAIZE Liliane
Division EP
50 ans, Divorcée, 1 enfant
Entrée au CERN en 1967
Secrétaire



BROZZI Delecurgo
Division EP
55 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1975
Technicien



FABERGE Tatiana
Division TH
59 ans, Divorcée, sans enfant
Entrée au CERN en 1957
Secrétaire Principale
Membre sortant

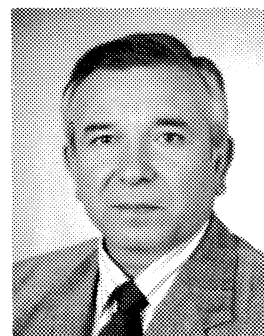


ELECTIONS OF CANDIDATES TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In article 5 of the Rules of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel of September 1987 and following notices which have appeared in the Weekly Bulletin, 8 persons have declared their intention to stand for election.

Four posts are to be filled this year among the following candidates : 3 according to the statutes, 1 resignation.

FRANCANO Antonio
Division SPS
50 ans, Marié, 4 enfants
Entré au CERN en 1972
Assistant technique
(électronique)



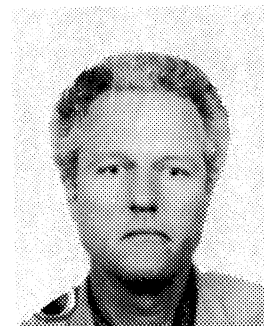
GENDRAS Jean-Paul
Division EP
49 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1971
Assistant technique
(électronique)



LESTIENNE Chantal
Division EP
50 ans, Mariée, 2 enfants
Entrée au CERN en 1965
Employée Administrative
Membre sortant



REVELARD François
Division FI
51 ans, Marié, 2 enfants
Entré au CERN en 1961
Comptable



Le scrutin sera clos le **14 avril 1989**, et le dépouillement aura lieu en public le **17 avril 1989**.

Closing for date for the receipt of ballot papers : **14 April 1989** - Public counting of votes : **17 April 1989**.

CLUBS

YACHTING

Mise à l'eau / Launching 1989

Pour commencer activement la saison de voile, vous êtes invité(e) à donner le coup de main traditionnel pour mettre à l'eau les bateaux du Club.

Rendez-vous pour les

lestés, dériveurs et planches à voile

Tous les membres du Club sont priés de venir le samedi 1 avril 1989, à 8h.30 à Port Choiseul.

A la même date, notre nouveau Catamaran DART 18 sera livré. Comme d'habitude, le Club offrira à boire après le travail.

At the beginning of the sailing season, you are invited to give the traditional "*Coup de main*" to launch the Club boats in water.

Meeting for the :

keelboats, dinghies and windsurfs

All members are invited to come to Port Choiseul on **Saturday 1 April 1989 at 8.30 a.m.**

On the same date our new Catamaran DART 18 will be delivered. Afterwards there will be the usual drink provided by the Club.

GAMES - BACKGAMMON - BRIDGE - CHESS

The Annual General Meeting will be held on the **5th April at 20 hours** in the Club's Room (first floor Migros Restaurant). Reserve time for the **A.G.M.**

Chess Section : on Monday evenings there is regular meeting for chess players.

For more information, please contact :

S. TALAS/PS ☎3811 (13.3174).

FOOTING

La date prévue pour notre traditionnelle **COURSE RELAIS** est le **31 mai 1989**.

Pensez à la formation de votre équipe.

Les détails et formulaires paraîtront dans un prochain Bulletin.

RUNNERS ! Please note the date of our annual **RELAY RACE : 31 May 1989**.

Think about forming your team.

Details will appear in a future Bulletin.

MUSICLUB

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

MARDI 4 AVRIL 1989, à 17h.30

Salle de Conférence - Bât 54-030 - 2^e ét.

Ordre du jour :

- . Rapport d'activités
- . Bilan financier et Cotisations 89
- . Révision des Statuts
- . Ratification du Comité
- . Election des vérificateurs aux comptes
- . Divers

Nous comptons sur votre participation !

ANNUAL GENERAL MEETING

TUESDAY 4 APRIL 1989, at 5.30 p.m.

Conference Room - Build 54-030 - 2nd floor

Agenda :

- . Report on the activities
- . Financial results and 89 subscriptions
- . Revision of the Status
- . Ratification of the Committee
- . Election of the Auditors
- . Other business

SCALE MODELS

The Annual General Meeting of the Model Club will take place on

Monday 10 April 1989, at 20h.00

in the EP Conference Room Bldg. 1 1-025.

Come and bring your new models for display.

Refreshments will be provided by the Club after the official business has finished.

MODELES REDUITS

Nous vous invitons à assister à l'**Assemblée Générale Annuelle du Club** qui se tiendra le

LUNDI 10 AVRIL 1989, à 20h.00

Salle 1-025 - Bâtiment 1.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

VELO

Bientôt la reprise des activités Retenez les dates suivantes :

1. REUNION GENERALE D'INFORMATION

JEUDI 6 AVRIL 1989, à 17h.30

Salle de la Théorie, Bât. 4

Ouverte à toutes et à tous ceux et celles (y compris vos amis), intéressé(e)s par le vélo en général, et le cyclo tourisme en particulier.

Le verre de l'amitié sera offert aux participants.

2. PREMIERE SORTIE

SAMEDI 15 AVRIL 1989, à 14h.00

rendez-vous à la Piscine de Ferney-Voltaire, pour une trentaine de kilomètres.

A cette occasion, sera faite la photo souvenir du groupe : *raison de plus pour venir nombreux.*

3. RAPPEL DE LA COMPOSITION DU COMITE 1989

(à qui vous pouvez vous adresser pour tous renseignements).

Président :	Claude FRAISSE/ST
Vice-Président :	Christian BOUDINEAU/ST
Trésorière :	Colette GROSCARRET/LEP
Secrétaire :	Nicole BOIMOND/SPS
Responsable	
Information :	Pierre FOGLI/FI
Responsables	Jacques ANDRE/EP
Techniques :	Anne-Lise BOSSARD/EXT.
	Jean BRUNERO/LEP
	Jean-Pierre DROULEZ/EP

A bientôt et bonne route !

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence se tiendra le :

MARDI 4 AVRIL 1989, de 14h.00 à 17h.00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 - R-002

TERRE DES HOMMES

La collecte en faveur de Terre des Hommes, qui a eu lieu le **9 mars 1989** au CERN, a permis de rassembler la somme de **CHF 1.354.-**

Les bénévoles tiennent à remercier toutes les personnes qui ont contribué à ce succès.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 12h.30 à 16h.00.

INTERFON

(Bâtiment 563)

Pour votre jardin, nous avons les produits de traitement KB, engrais, tourbe, sulfate de fer, terreau et divers outils.

Pour les fêtes, pensez à choisir des produits de qualité au bon rapport qualité/prix parmi nos champagnes, alcools, vins. Comme vins étrangers nous avons - de Hongrie Tokay dry, Tokay Furmint, Tokay 3-4-5 puttonyos - d'Espagne : Xérès Fino, Xérès Amontillado. Xérès Oloroso, Xérès Cream, vins de la Rioja - du Portugal : Porto et Porto Vintage.

Pour vos achats de végétaux : arbres, arbustes, plantes de la région, adressez-vous à la Pépinière PICHON à Vézaz.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 07 avril 1989 de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 27 AU 31 MARS

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	LUNDI DE PAQUES		
Mardi/ Tuesday	Croustilles de merlan Pommes frites Tomate au four ***** Sauté de boeuf Cornettes au beurre Petits pois	a) Steak haché pur boeuf grillé Pommes frites Salade de cabus ou légume du jour b) Anneaux de calamares à la Romaine Sce piquante Rizi-Bizi Haricots verts sautés NOTRE BUFFET DE LEGUMES CHAUDS	a) Steak haché sur lit de tomates concassées Pomme frites b) Poulet rôti à la menthe fraîche Haricots verts aux oignons Carottes vichy <u>PLAT CHAUD ALLEGE TOUS LES</u> <u>JOURS A LA DEMANDE</u>
Mercredi/ Wednesday	Steack haché de boeuf Ratatouille niçoise Pommes mousseline ***** Rôti de veau Pommes en dés Epinards en branches	a) Emincé de volaille à l'Indonésienne Riz sauvage Salade de saison ou légume du jour b) Navarin d'agneau printanier Pâtes mixtes au fromage Choux-fleurs persillade DE NOTRE PATISSIER GATEAU DE SERE	a) Oeufs cocotte et demi tomate au four Choux fleurs à la russe b) Palette à la Diable Sauce moutarde Pomme boulangère Courgettes sautées à la provençale
Jeudi/ Thursday	Boeuf bouilli Jardinière de légumes Pommes natures ***** Cuisse de poulet Riz blanc Haricots verts	a) Rôti de dindonneau aux pruneaux Pommes mousseline Salade batavia-frisée ou légume du jour b) Emincé de porc à la crème Spätzli dorés Broccoli à la vapeur NOTRE BUFFET PAELLA A GOGO	a) Jambon chaud en croûte Pomme chips ou Salade verte b) Fricassée de Lapin chasseur Polenta au gruyère Salsifis à la tomate fraîche
Vendredi/ Friday	Oeufs durs en sauce blanche Riz blanc Epinards hachés ***** Darne de cabillaud Pommes natures Courgettes sautées	a) Langue de boeuf braisée Spaghetti au beurre Salade cabus-frisée ou légume du jour b) Darne de cabillaud aux amandes Pommes nature Tomate étuvée CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Paupiette de Dindonneau aux petits légumes Coquillettes au beurre b) Saumonette en tronçon marinée au citron vert Riz pilaff au maïs Jardinière de légumes verts

Heures
d'ouverture

Restaurant no.1

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi:
de 06h30 à 20h30

Samedi:

de 11h00 à 14h00

Restaurant no.3

Lundi au vendredi:
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

1989

WEEKLY CALENDAR

[illegible]